

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT  
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

**MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT**

D. 2000 — 591

[C — 99/33117]

**18. OKTOBER 1999 — Dekret zur Abänderung des Dekretes vom 27. Juni 1986  
über das Belgische Rundfunk- und Fernsehzentrum der Deutschsprachigen Gemeinschaft (1)**

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

**Artikel 1** - Artikel 8 § 1 des Dekretes vom 27. Juni 1986 über das Belgische Rundfunk- und Fernsehzentrum der Deutschsprachigen Gemeinschaft, abgeändert durch das Dekret vom 16. Oktober 1995, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

« § 1 - Das Zentrum steht unter der Aufsicht eines Verwaltungsrates, der nachstehend als "der Rat" bezeichnet wird. Der Rat besteht aus vom Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft gewählten Mitgliedern.

Zu diesem Zweck schlägt jede im Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft vertretene Fraktion eine Liste von Kandidaten für die effektive Mitgliedschaft vor. Auf dieser Liste stehen neben dem Namen jedes Kandidaten die Namen seines ersten und zweiten Ersatzkandidaten. Die Anzahl der Kandidaten auf einer Liste entspricht der in Anwendung von § 2 Absatz 2 festgelegten Anzahl der Mitglieder des Rates.

Bei der Wahl der effektiven Mitglieder des Rates finden das System der proportionalen Vertretung der im Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft vertretenen Fraktionen, wobei jede Fraktion mindestens durch ein Mitglied vertreten ist, sowie die in Artikel 172 Absatz 1 und 2 des Wahlgesetzbuches vorgesehenen Prinzipien Anwendung.

Als erster beziehungsweise zweiter Ersatzvertreter für ein effektives Mitglied sind die Kandidaten gewählt, deren Namen neben dem Namen des effektiven Mitgliedes auf der in Absatz 2 erwähnten Liste standen. »

**Art. 2** - Artikel 8 § 2 des Dekretes vom 27. Juni 1986 über das Belgische Rundfunk- und Fernsehzentrum der Deutschsprachigen Gemeinschaft, abgeändert durch das Dekret vom 16. Oktober 1995, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

« § 2 - Die Mitglieder des Rates werden für die Dauer einer Legislaturperiode des Rates der Deutschsprachigen Gemeinschaft gewählt. Das Mandat ist erneuerbar.

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft legt auf seiner zweiten Sitzung nach seiner Einsetzung die Anzahl der Mitglieder des Rates fest.

Die Wahl der Mitglieder des Rates erfolgt auf der dritten Sitzung nach der Einsetzung des Rates der Deutschsprachigen Gemeinschaft. Bis zu diesem Zeitpunkt bleiben die für die vorherige Legislaturperiode gewählten Mitglieder im Amt. »

**Art. 3** - Artikel 36 desselben Dekrets wird durch folgenden Wortlaut ersetzt:

« Artikel 36 - Für die Legislaturperiode des Rates der Deutschsprachigen Gemeinschaft, die am 13. Juni 1999 begonnen hat, legt der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft in Abweichung zu Artikel 8 § 2 Absatz 2 die Anzahl der Mitglieder des Rates auf der vierten Sitzung nach seiner Einsetzung fest.

Für die Legislaturperiode des Rates der Deutschsprachigen Gemeinschaft, die am 13. Juni 1999 begonnen hat, erfolgt die Wahl der Mitglieder des Rates in Abweichung zu Artikel 8 § 2 Absatz 3 auf der vierten Sitzung nach der Einsetzung des Rates der Deutschsprachigen Gemeinschaft.

Bis zur vierten Sitzung des Rates der Deutschsprachigen Gemeinschaft nach seiner Einsetzung bleiben die für die vorherige Legislaturperiode gewählten Mitglieder im Amt. »

**Art. 4** - Artikel 11 § 1 Absatz 1 des Dekretes vom 27. Juni 1986 über das Belgische Rundfunk- und Fernsehzentrum der Deutschsprachigen Gemeinschaft, abgeändert durch das Dekret vom 16. Oktober 1995, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

« Der Rat ist nur beschlussfähig, wenn mehr als die Hälfte der Mitglieder anwesend sind. »

**Art. 5** - Vorliegendes Dekret wird am 21. September 1999 wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es durch das *Belgisches Staatsblatt* veröffentlicht wird.  
Eupen, den 18. Oktober 1999

Der Minister-Präsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft  
Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport,  
K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht und Ausbildung, Kultur und Tourismus,  
B. GENTGES

Der Minister für Jugend und Familie, Denkmalschutz, Gesundheit und Soziales,  
H. NIESSEN

Note

(1) *Sitzungsperiode 1999-2000*

Dokumente des Rates:

14 (1999) Nr. 1 — Dekretvorschlag

14 (1999-2000) Nr. 2 — Abänderungsvorschlag

14 (1999-2000) Nr. 3 — Bericht

*Ausführlicher Bericht.* — Diskussion und Abstimmung. Sitzung vom 18. Oktober 1999

TRADUCTION  
 MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2000 — 591

[C — 99/ 33117]

**18 OCTOBRE 1999. — Décret modifiant le décret du 27 juin 1986 relatif au Centre belge pour la Radiodiffusion-Télévision de la Communauté germanophone (1)**

Le Conseil de la Communauté germanophone a adopté et nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 8, § 1 du décret du 27 juin 1986 relatif au Centre belge pour la Radiodiffusion-Télévision de la Communauté germanophone, modifié par le décret du 16 octobre 1995, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1<sup>er</sup>. Le centre est placé sous l'autorité d'un conseil d'administration, dénommé ci-après "le conseil". Le conseil est composé de membres élus par le Conseil de la Communauté germanophone.

A cet effet, chacun des groupes représentés au sein du Conseil de la Communauté germanophone propose une liste de candidats, proposés en qualité de membres effectifs. Cette liste mentionne, en regard du nom de chaque candidat, les noms de ses premier et second candidats suppléants. Le nombre de candidats d'une liste correspond au nombre des membres du conseil déterminé en application du § 2, deuxième alinéa.

Pour l'élection des membres effectifs du conseil, il est fait application du système de la représentation proportionnelle des groupes représentés au sein du Conseil de la Communauté germanophone, chaque groupe étant représenté par au moins un membre, ainsi que des principes énoncés à l'article 172, alinéas 1<sup>er</sup> et 2 du Code électoral.

Sont élus premier et second suppléants d'un membre effectif, les candidats dont les noms figurent sur la liste visée à l'alinéa 2 en regard du nom du membre effectif. »

**Art. 2.** L'article 8, § 2 du décret du 27 juin 1986 relatif au Centre belge pour la Radiodiffusion-Télévision de la Communauté germanophone, modifié par le décret du 16 octobre 1995, est remplacé par la disposition suivante :

« § 2. Les membres du conseil sont élus pour la durée d'une législature du Conseil de la Communauté germanophone. Le mandat est renouvelable.

Lors de la deuxième séance suivant son renouvellement, le Conseil de la Communauté germanophone détermine le nombre de membres du conseil.

L'élection des membres du conseil a lieu lors de la troisième séance qui suit le renouvellement du Conseil de la Communauté germanophone. Jusqu'à cette date, les membres élus pour la législature précédente restent en fonction. »

**Art. 3.** L'article 36 du même décret est remplacé par le libellé suivant :

« Article 36. Par dérogation à l'article 8, § 2, alinéa 2, c'est lors de la quatrième séance suivant son renouvellement que le Conseil de la Communauté germanophone détermine le nombre de membres du conseil pour la législature du Conseil de la Communauté germanophone ayant débuté le 13 juin 1999.

Par dérogation à l'article 8, § 2, alinéa 3, c'est lors de la quatrième séance suivant le renouvellement du Conseil de la Communauté germanophone que sont élus les membres du conseil pour la législature du Conseil de la Communauté germanophone ayant débuté le 13 juin 1999.

Jusqu'à la quatrième séance suivant le renouvellement du Conseil de la Communauté germanophone, les membres élus pour la législature précédente restent en fonction. »

**Art. 4.** L'article 11, § 1<sup>er</sup>, premier alinéa du décret du 27 juin 1986 relatif au Centre belge pour la Radiodiffusion-Télévision de la Communauté germanophone, modifié par le décret du 16 octobre 1995, est remplacé par la disposition suivante :

« Le conseil ne peut délibérer valablement que si plus de la moitié des membres sont présents. »

**Art. 5.** Le présent décret produit ses effets le 21 septembre 1999.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur Belge*.

Eupen, le 18 octobre 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone,  
 Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports,  
 K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture et du Tourisme,  
 B. GENTGES

Le Ministre de la Jeunesse et de la Famille, de la Protection des Monuments, de la Santé et des Affaires sociales,  
 H. NIESSEN

—————  
 Note

(1) *Session 1999-2000*

*Documents du Conseil :*

14 (1999) n° 1 — Proposition de décret

14 (1999-2000) n° 2 — Proposition d'amendement

14 (1999-2000) n° 3 — Rapport

*Rapport intégral.* — Discussion et vote. Séance du 18 octobre 1999.

VERTALING  
 MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2000 — 591

[C — 99/3 3117]

**18 OKTOBER 1999. — Decreet tot wijziging van het decreet van 27 juni 1986 betreffende het Belgisch Radio- en Televisiecentrum van de Duitstalige Gemeenschap (1)**

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Artikel 8, § 1 van het decreet van 27 juni 1986 betreffende het Belgisch Radio- en Televisiecentrum van de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij het decreet van 16 oktober 1995, wordt door volgende bepaling vervangen :

“§ 1. Het Centrum staat onder het toezicht van een raad van beheer, hierna “de raad” genoemd. De raad bestaat uit door de Raad van de Duitstalige Gemeenschap gekozen leden.

Daartoe draagt elke in de Raad van de Duitstalige Gemeenschap vertegenwoordigde fractie een lijst met kandidaten in hoedanigheid van werkend lid voor. Op die lijst staan naast de naam van iedere kandidaat de namen van zijn eerste en tweede plaatsvervanger. Het aantal kandidaten van een lijst stemt overeen met het aantal leden van de raad, bepaald met toepassing van § 2, lid 2.

Voor de verkiezing van de werkende leden van de raad wordt toepassing gemaakt van de evenredige vertegenwoordiging van de in de Raad van de Duitstalige Gemeenschap vertegenwoordigde fracties, waarbij elke fractie ten minste door één lid vertegenwoordigd wordt, alsmede van de in artikel 172, eerste en tweede lid, van het Kieswetboek voorgeschreven principes.

Tot eerste en tweede plaatsvervanger van een werkend lid worden de kandidaten verkozen wier naam naast de naam van dat werkend lid op de in het tweede lid bedoelde lijst voorkomt. »

**Art. 2.** Artikel 8, § 2 van het decreet van 27 juni 1986 betreffende het Belgisch Radio- en Televisiecentrum van de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij het decreet van 16 oktober 1995, wordt door volgende bepaling vervangen :

« § 2. De leden van de Raad worden voor de duur van een zittingsperiode van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap gekozen. Het mandaat is hernieuwbaar.

Bij de tweede zitting volgend op zijn vernieuwing bepaalt de Raad van de Duitstalige Gemeenschap het aantal leden van de raad.

De verkiezing van de leden van de raad gebeurt bij de derde zitting na de vernieuwing van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap. Tot die datum blijven de leden in ambt die voor de vorige zittingsperiode gekozen werden. »

**Art. 3.** Artikel 36 van hetzelfde decreet wordt door volgende tekst vervangen :

« Artikel 36. Voor de zittingsperiode van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap die op 13 juni 1999 begonnen is, wordt het aantal leden van de raad, in afwijking van artikel 8, § 2, lid 2, bij de vierde zitting van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap volgend op zijn vernieuwing vastgelegd.

Voor de zittingsperiode van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap die op 13 juni 1999 begonnen is, worden de leden van de raad, in afwijking van artikel 8, § 2, lid 3, bij de vierde zitting van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap volgend op zijn vernieuwing gekozen. Tot de vierde zitting volgend op de vernieuwing van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap blijven de leden in ambt die voor de vorige zittingsperiode gekozen werden. »

**Art. 4.** Artikel 11, §1, lid 1 van het decreet van 27 juni 1986 betreffende het Belgisch Radio- en Televisiecentrum van de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij het decreet van 16 oktober 1995, wordt door volgende bepaling vervangen :

« De raad kan enkel geldig beslissen indien meer dan de helft van de leden aanwezig zijn. »

**Art. 5.** Dit decreet heeft uitwerking op 21 september 1999.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Eupen, 18 oktober 1999.

De Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,  
Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport,  
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur en Toerisme,  
B. GENTGES

De Minister van Jeugd en Gezin, Monumentenzorg, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,  
H. NIESSEN

—  
Nota

(1) *Zitting 1999-2000*

*Bescheiden van de Raad :*

14 (1999) nr. 1 — Voorstel van decreet

14 (1999-2000) nr. 2 — Voorstel tot wijziging

14 (1999-2000) nr. 3 — Verslag

*Integraal verslag.* — Bespreking en aanneming. Zitting van 18 oktober 1999.